

Nahum

Xudaning Ninewening halakiti toghruluq per-

mani

¹ Ninewe shehiri toghrisida yüklen'gen wehiy – Elkoshluq Nahum körgen alamet körünüsh xatirilen'gen kitab.□

² Perwerdigar otluq muhebbetlik, intiqam alghuchi bir Xudadur;

Berheq, Perwerdigar bir intiqam alghuchi,
Derghezep Igisidur;

Perwerdigar yawliridin intiqam alidu,
Düşmenliri üçhün adawet saqlaydu.■

³ Perwerdigar asanlıqche achchiqlanmaydu,
Küch-qudrette ulughdur,

Gunahi barni héch aqlimaydu;

Perwerdigar – Uning yoli qara quyunda we bora-

randidur,
Bulutlar Uning ayaghłiri purqiratqan chang-

tozangdur.

⁴ U déngizha tenbih béríp uni quruq qılıdu,

Barlıq deryalarnı qurutiwétidu;

Bashan qaghjirap kétidu,

Karmelmu hem shundaq bolidu;

□ **1:1 «Yüklen'gen wehiy»** — ibraniy tilida «Massa» (asasiy menisi «yük») dégen bir söz bilenla ipadilinip hem «wehiy» hem «peyghem-berning zimmisige yüklen'gen bir wezipe» dégen ikki menini öz ichige alidu. ■ **1:2** Mis. 20:5

Liwandiki gül-giyahmu qaghjiraydu. □

5 Tagħlar uning aldida titrep kétidu,

Döngler érip kétidu,

Yer yüzı Uning huzuri aldigha kötürlüldü,

Jahan hem uningda barlıq yashawatqanlarmu shundaq bolidu. ■

6 Kim Uning ghezipi aldida tik turalisun?

Kim Uning achchiqining dehshitide qeddini kérif turalisun?

Uning derghezipi ottek töküldü,

Uning aldida tashlar yérilidu.

7 Perwerdigar méhribandur, külpetlik künde bashpanahdur;

Özige tayan'ghanlarni U bilidu. ■

8 Biraq éship tashqan kelkün bilen shu yerni pütünley tügeshtürudu,

Qarangħħuluq uning düshmenlirini qogħlaydu. □

9 Siler Perwerdigar bilen qarshiliship néme oy lawatisiler?

□ **1:4 «Barliq deryalarni qurutiwétidu; Bashan qaghjirap kétidu, Karmelmu hem shundaq bolidu; Liwandiki gül-giyahmu qaghjiraydu»** — Bashan we Liwanda höl-yéghin köp, bek mol bolidu; ularning otlaqliri intayin munbet id. Karmel bolsa Israilda höl-yéghin eng köp bolidighan jay; u «qaghjirap ketken» bolsa, bashqa jaylar téximu shundaq bolatti. ■ **1:5**

Mis. 19:18; Zeb. 18:7-9; 29:4-6; 97:4, 5; 114:4. ■ **1:7** Yo. 3:16
□ **1:8 «Biraq éship tashqan kelkün bilen shu yerni pütünley tügeshtürudu»** — «éship tashqan kelkün» peyghemberlerning yazmilirida adette köchme menide qollinilip «tajawuz qilghuchi qorqunchluq qoshun»ni körsitudu. Biraq «Nahum» dégen ushbu qismida, u hem esli meniside (kelkün) bilen qollinilghan hem «tajawuzchi qoshun» dégen köchme menidimu qollinilghan. Nineve shehiri Tigris deryasining éship téshishi hem Babil qoshuni teripidin yer bilen teng qilin'ghan. «Shu yer» belkim Nineve shehirini körsitudu.

U ishliringlarni pütünley tügeshtüridu;
 Yamanlıq silerdin ikkinchi qétim chiqmaydu. □
10 Ular qamghaqtek bir-birige chirmishiwalghan
 bolsimu,
 Öz haraqliridin sözme bolup ketken bolsimu,
 Ular quruq paxaldek pütünley yep kétildi. □
11 Sendin Perwerdigargha rezillik oylighuchi
 chiqqanidi,
 U Iblisning bir nesihetchisidur. □
12 Perwerdigar mundaq deydu: —
 «Ularning teyyarliqliri toluq, sani zor köp bolsimu,
 Ular oxshashla üzüp tashlinidu,
 Shundaqla kelleske kétidu;
 Men sanga azar qilghinim bilen, *i xelqim*,

-
- **1:9** «U ishliringlarni pütünley tügeshtüridu» — yaki «U Özى qilmaqchi bolghinini beribir ada qilidu». «Yamanlıq **silerdin ikkinchi qétim chiqmaydu**» — kona zamanlardiki nurghun «weyran qilin'ghan» sheherler kényin qayta qurulghan. Mesilen, Yérusalém shehiri az dégende besh qétim qaytidin qurulghan. Biraq Nineve shehiri ghulitiwétigendin kényin pütünley yoqap ketti.
- **1:10** «Öz haraqliridin sözme bolup ketken bolsimu,...» — peyghember mushu yerde, Nineve shehiridiki hemme puqra mest bolghan waqtida weyran qilnidu, dep puritidu. «Ular **quruq paxaldek pütünley yep kétildi**» — menisi belkim «köydürülidu». Bashqa birnechche xil terjimiler uchrishi mumkin. □ **1:11** «U **Iblisning bir nesihetchisidur**» — «Iblis» mushu yerde ibraniy tilida «Bélial» déyildi. Bu söz Tewratta adette Sheytanning özini k örsitishi mumkin. Bashqa terjimilerde «rezil», «erzimes» dégen menilerde kéli. Mumkinchilik barki, bu «Iblisning nesihetchisi» Sennaxéribni körsitidu (Sennaxérib miladiyed in 702-yili Yehudagha qattiq hujum qilghan. Uning meghlubiyiti hem ölümü Tewratta, «Yeshaya» 36-38 bablarda xatirilen'gen). Undaq bolghanda, Nahum peyghember özining bu bësharitini mezkur kitabni resmiy toplap pütküzüshtin 50 yil burun, yeni yash waqtida xatirilgen bolidu.

Qaytidin sanga azar qilmaymen. □

13 Hazir Men uning boyunturuqini boynungdin sundurup éliwatimen,

We asaretliringni bösüp tashlaymen.

14 Perwerdigar sen toghruluq perman chüshürgenki,

Séning naming qaytidin térimleydu;

Butungning öyidin Men oyma heykel, quyma heykelni yoqitimen;

Men qebrengni teyyarlawatimen,

Chünki sen pesendidursen. □

15 Mana taghlar üstide, xush xewerni élip kelgütching ayaghlarigha,

Aram-xatirjemlikni jakarlighuchining ayaghlarigha qara!

Héytiringni tebrikle, i Yehuda, ichken qesemliringni ada qil;

Chünki u rezil bolghuchi zéminingdin ikkinchi ötmeydu;

□ **1:12** «Ularning teyyarliqliri toluq, sani zor köp bolsimu,...

» — «teyyarliqliri toluq, sani zor köp» — bu Asuriyeliklerning özlerini teswirleske daim ishlitidighan ibare. «Ular oxshashla üzüp tashlinidu, shundaqla kelmeske kétidu» — ibaraniy tilida «kelmeske kétidu» dégen bu söz bezide «tamchilap-tamchilap yoqap kétidu» dégenni bildüridu. □ **1:14** «Perwerdigar sen toghruluq perman chüshürgenki, séning naming qaytidin térimleydu; ...»

— Xuda mushu yerde qaytidin Asuriye padishahigha söz qiliidu. «Séning naming .. térimleydu» — bu belkim ikki bisliq söz. Birinchidin Asuriye padishahining héch nesli qalmaydu; ikkinchidin, uni eslitidighan héch abidiler, xatire tashlar qalmaydu (Asuriye padishahliri eslide chong-chong abide tashlirigha nahayiti amraq idi). «Men qebrengni teyyarlawatimen» — bashqa birxil terjimisi «Men uni (yeni padishahning butxanisini) qebreng qilip békitimen».

U pütünley üzüp tashlan'ghan bolidu.□ ■

2

*Ninewening halak bolushining teswirliri
Xuda Ninewege qaytidin söz qilidu*

¹ Bitchit qilidighan birsi köz aldingghila keldi;
Emdi istihkam üstide közet qil,
Yolgha qara, béligni baghla, küchliringni yighip
téximu küçhey!□
² (Chünki Perwerdigar Yaqupning shan-sheripini
eslige keltürdi,
Uni Israilning shan-sheripige layiq derijide eslige
keltürdi;
Chünki quruqdighuchilar ularni quruqdap
qoyghanidi,

□ **1:15** «**Mana tagħlar üstide, xush xewerni ēlip kelgħuchining ayaghbirigha, aram-xatirjemlikni jakarlighuchining ayaghbirigha qara!**» — mushu xush xewerning mezmunni belkım Ninewe shehiri weyran bolup, Xudaning xelqige xatirjem künler keldi, dégenlik. ■ **1:15** Yesh. 52:7; Rim. 10:15 □ **2:1** «**Bitchit qilidighan birsi köz aldingghila keldi**» — démek, birsi sen Ninewening aldigha kélip sanga hujum qilidu. «**Emdi istihkam üstide közet qil, yolgha qara, béligni baghla, küchliringni yighip téximu küçhey!**» — bu kinayilik, hejwiy gep — Ninewelikler jengge shunche köp teyyarliq qilghan bolsimu, hemmisi bikar bolidu.

Ularning üzüm tal shaxlirini weyran qilghanidi). □ ■

3 *Bitchit qilghuchining palwanlirining qalqanliri qizil boyaldi,*

Uning baturliri perengde kiygüzüldi;

Teyyarliq künide, jeng harwiliri polatning julasida yaltirap kétidu,

Neyziler oynitilidu; □

4 *Jeng harwiliri kochilarda güldürliship chépishiwatidu;*

Keng yollarda bir-birige soqulidu;

Ularning qiyapiti mesh'ellerdek bolidu,

Ular chaqmaqlardek yükürüşidu.

5 *Serdar emirlirige emr chüshüridu;*

Ular yürütüş qilghinida aldirighinidin bir-birige putliship mangidu;

Ninewening sépiligha qarap aldiraydu,

□ **2:2 «Perwerdigar Yaqupning shan-sheripini eslige keltürdi, uni Israilning shan-sheripige layiq derijke eslige keltürdi» —** oqurmenler belkim ésige keltüriduki, Xuda Yaqup peyghemberge yéngi isim qoysi, yeni «Israil» dep qoysi. «Yaqup»ning menisi «Xuda bilen bille bolghan shahzade». Démek, Xuda Yaqupning egri-toqay yollirini özertip, uningha parlaq kélechek bergen. Shuning bilen muqeddes kitabta, «Yaqup» bezi waqtılarda Israilning «kona tebiiti»ni, yeni Xuda öch körgen yaman illetlirini körsitudu. **«Chünki quruqdighuchilar ularni quruqdap qoyghanidi, ularning üzüm tal shaxlirini weyran qilghanidi» —** Asuriye Israil hem Yehudani köp qétim herxil usul (bulangchiliq, jazanixorluq, baj-séliq qatarlıqlar) bilen «quruqdap qoyghanidi». ■ **2:2 Zeb. 80:12-13; Yesh. 10:12 □ 2:3 «Bitchit qilghuchining palwanlirining qalqanliri qizil boyaldi» —** «qalqanliri qizil boyaldi» mumkinchilikli barki, Asuriye leshkerliri jengge teyyaran'ghinida qalqanlirini qizil rengde boyap qoyatti.

Bashlirigha bolsa «muhasire qalqini» teyyarlinidu.□

6 «Deryalarning derwaziliri» échilidu,

Padishahning ordisi érip kétidu.□

7 Xuzzabning bolsa uyatliri échilidu —

Düshmen teripidin yalap épkektilidu,

Dédekliri xuddi paxteklerning sadasidek ah-uh tartip,

□ **2:5 «Serdar emirlirige emr chüshüridu»** — «serdar» ibraniy tilida «у» déyilidu. Bizningche düshmenlerning serdarini körsitudu (1-ayetni körüng). Bezi alimlar «у» Asuriye padishahni körsitudu, dep qaraydu. Undaq bolghanda, ayet Asuriyeliklerning jiddiy mudapie teyyarliqi qiliwatqinini körsitudu. **«Bashlirigha bolsa «muhasire qalqini» teyyarlinidu»** — «muhasire qalqini» — eskerler sépilgha hujum qılıp örümekchi bolghanda, bashlirini qoghdash üçün bash üstige chong bir qalqandek nersini kötüüp yuretti. Bashqa bixil terjimi: «qalqanlıq potey». □ **2:6 ««Deryalarning derwaziliri» échilidu, padishahning ordisi érip kétidu»** — «deryalarning derwaziliri» dégenlik néme menisi? Tigris deryasining tarmaq-ériqliri Nineve shehirdin ötetti. Deryalar sépildin ötken jaylarda kémilerni ötküzüş-ötküzmeslik üçün hem bashqa jaylarda su éqimlirini tizginlesh üçün derwaza-taqaqlar békitilgenidi. Del Nineve shehiri muhasirige élin'ghan chaghda derya téship, uning tashqi sépilining 3 kilométrliq qismini éqitip ketken. Shuning bilen Babil qoshuni böşüp kirip, andin ichki sépilgha hujum qılıshqa kirishti. **«Padishahning ordisi érip kétidu»** — Belkim padishah hem ordidikilernerin yürüki qorqunchtin érip ketkenlikini körsitudu. Padishah barlıq bayliqlirini yoghan bir gülxan qılıp, özi we kénizeklirini gulxanning üstide köydürüwaldi. Bezi alimlar bu sözni jismaniy tereptin: «orda (derya éqimi bilen) épip kétidu» dep chüshinidu.

Meydilirini urup kétidu.□

8 Ninewe apiride bolghandin béri köl süyidek *tinch* bolup keldi,

Biraq ular hazir qéchip kétidu...

Ey toxta! Ey toxta!

— Biraq héchkim keynige qarimaydu.□

9 Kümüshlerni buliwélinglar, altunlarni
buliwélinglar;

Chünki uning shewketlik xezinisidiki qimmet
qacha-quchilirining sani yoqtur.

10 U quruqdalghan, weyran qilin'ghan, berbat bolghan!

Yüriki érip kétidu,

Tizliri bir-birige jalaqlap tegmekte;

Belliri tolghaq tutqandek tolghinidu,

Barliq yüzler tatirip kétidu.■

11 Qéni, shirlarning uwisi?

Yash shirlar ozuqlnidighan jay,

Shir, chishi shir, shir arslini héchkimdin qorqmay
yürgen jay qéni?□

□ **2:7** «Xuzzabning bolsa uyatliri échilidu» — «Xuzzab» bolsa belkim Ninewe xanishining ismi (bu isim ularning bir ayal butining ismi, yeni «ishtar» dégen isim bilen munasiwetlik). Padishah özini köydüriwalghini bilen xanish özi tirik qélip reswa qilinip, dédekli bilen qulluqqa ewetilidu. Bezi alimplarning bashqa bixil terjimisi bar — «Mana bu shundaq békitilgendor, — uning (Ninewe shehirining) uyatliri échilidu...». □ **2:8** «Ninewe apiride bolghandin béri köl süyidek *tinch* bolup keldi, biraq ular hazir qéchip kétidu...» — bashqa bixil terjimisi «Ninewe bir köl süyidektur, biraq hazir suliri yoqap kétidu...». ■ **2:10** Qan. 1:28; 20:8; Ye. 2:11; 5:1; 7:5; Yesh. 13:7, 8; 21:3; Ez. 21:12. □ **2:11**

«Qéni, shirlarning uwisi? Yash shirlar ozuqlnidighan jay, shir, chishi shir, shir arslini héchkimdin qorqmay yürgen jay qéni?» — shir Asuriye impériyesining simwoli idi.

12 Shir öz arslanlirini qandurushqa owlarni titma-titma qilghanidi,
Chishi shirliri üçhün owlarni boghqanidi;
Öngkürlirini ow bilen, uwilirini olja bilen
toshquzghanidi.

13 Mana, Men sanga qarshimen, – deydu samawi qoshunlarning Serdari bolghan Perwerdigar;
Men séning jeng harwiliringni is-tütekke aylan-durup köydüriwétimen;
Qilich yash shirliringni yewatidu,
Owangni yer yüzidin élip tashlaymen;
Elchiliringning awazliri qayta héch anglan-maydu.□

3

Ninewening halak bolushidiki sewebler

1 Qanlıq sheherge way!
U yalghanchılıq, zulum-zorawanlıq bilen tolghan,
U olja élishtin héch qol üzgen emes!□

2 Ah, qamchining qarsildashliri!
Chaqlırining daqangshiwatqan,
Atlarning chapchiwatqan,
Pingildap kétiwatqan jeng harwilirining sadaliri!
3 Qara, atlıq leshkerlerning qangqishliri,
Qılıchlarning walildashliri,

□ **2:13** «Men séning jeng harwiliringni is-tütekke aylandurup köydüriwétimen» — ibraniy tilida «Men uning jeng harwilirini is-tütekke aylandurup köydüriwétimen». □ **3:1** «Qanlıq sheherge way!» — «qanlıq sheher» Ninewe shehirini körsitudu, elwette; 1-3-ayetlerde, bösüp kirgen qoshunliri, shundaqla ularning qırgh-inchiliqi teswirlinidu.

Neyzilerning palildashliri,
 Öltürülgenlerning köplüki,
 Ölükler döwe-döwe!
 Jesetlerning sani yoqtur;
 Ular jesetlerge putlishidu.

4 — Séhirlerning piri u,
 — Ellerni pahishiwazliqi,
 Jemetlerni séhirliri bilen sétiwétidu;
 Sen shérinsuxen pahishining nurghun pahishilik-
 liri tüpeylidin, □
5 Mana, Men sanga qarshiliship chiqqanmen, —
 — deydu samawiy qoshunlarning Serdari bolghan
 Perwerdigar,
 Königlikning étikini qayrip yüzüngge yépip, séni
 ashkarilaymen,
 Ellerge uyat yerliringni,
 Padishahliqlargha nomusungni körsitimen.

6 Üstüngge nijasetni tashlaymen,
 Séni shermendichilikte qaldurimen,
 Séni reswa qilimen.

7 We shundaq boliduki,
 Séni körgenlerning hemmisi sendin qéchip: —
 «Ninewe weyran qilindi! Uning üchün kim haza
 tutidu?» — deydu;

□ **3:4** «Séhirlerning piri u» — «u» bu yerde Ninewe shehirini körsitidu. «u... ellerni pahishiwazliqi, jemetlerni séhirliri bilen sétiwétidu; sen shérinsuxen pahishining nurghun pahishilik-
 liri tüpeylidin,...» — Ninewedikiler rehimsizlik, zorawanlıqta
 hewes alghan bolupla qalmay, yene köp ellerge köp jadugerlik
 hem xurapatlıq örp-adetlirini hem özlerining paskina butpereslikini
 tarqatqanidi.

Men sanga teselli bergüchilerni nedin tépip bérinen? □

8 Sen deryalarning otturisida turghan,
Etrapida sular bolghan,
Istihkami déngiz bolghan,
Sépili déngiz bolghan No-Amon shehiridin ewzel-musen?

9 Éfiopiyemu, Misirmu uning küch-qudrity idi,
Ularning küchi cheksiz idi;
Put hem Liwiyelikler uninggha yardenchi idi; □
10 Umu élip kétılıp, esirlikke chüshken;
Barlıq kocha bészida bowaqlırı chörüp tashliwétildi;
Ular uning mötiwerliri üçhün chek tashlidi,
Uning barlıq erbabliri zenjirde baghan'ghanidi. □
11 Senmu mest bolisen;
Sen mökünüwalisen;

□ **3:7 «Men sanga teselli bergüchilerni nedin tépip bérinen?»**

— Nahum peyghember mushu yerde söz oyini qılıp özining ismi («teselli bergüchi» dégen menide) üstide kinayilik, hejwiy gep qılıdu. U özining Yehuda xelqige besharetliri bilen teselli bergenidi. Biraq «Ninewe shehiri üçhün «Nahum»lar nedin tépildi?». □ **3:9 «Put hem Liwiyelikler uninggha yardenchi idi»** — «Put» dégen yurt hazırlıqi Somaliye. «Liwiye», yeni «Libya»ning qedimki ismi «Kush». □ **3:10 «Umu (No-Amonmu, 8-ayetni körüng) élip kétılıp, esirlikke chüshken; barlıq kocha bészida bowaqlırı chörüp tashliwétildi,...»** — Misirdiki chong sheher «No-Amon» intayin mustehkem, hetta Asuriye shehiridin téximu «yéngilmes» idi. U Nil (déngizdekkeng bolghan) deryasining tööt éqimi arisigha jaylashqan bolup, 20000 jeng harwisi, 100 derwaziliq zor égiz sépili bar, tööt memliket bilen ittipaqdash idi. Shunga u «yéngilmes bir sheher» dep hésablan'ghan. Biraq u Asuriye padishahi Ashurbanipal teripidin miladiyeden ilgiriki 665-yili rehimsizlik bilen bitchit qilindi.

Sen düşhmin himaye izdep yürisen; □
12 Séning barlıq istihkamliring xuddi tunji méwige
 kirgen enjür derixining enjürlirige oxshaydu;
 Birla silkise, ular yégüchining aghzigha chüshidu.
13 Mana, xelqing shehiringde qız-ayallardek
 bolup qaldi;
 Zéminingning qowuqliri düşhmenliringge keng
 ichilidu;
 Ot tömür taqaqliringni yep kétidu. □
14 Emdi muhasirige teyyarlıq qılıp su tartıp qoy!
 Qorghanliringni mustehkemle!
 Séghiz topidin lay étip,
 Hak layni cheylep qoy!
 Xumdanni raslap qoy!
15 Ot séni shu yerde yep kétidu;
 Qılıch séni üzüp tashlaydu;
 U séni chéketke lichinkisidek yewatidu;
 Emdi özüngni chéketke lichinkiliridek köp qıl,
 Chéketkidek özüngni zor köp qıl!
16 Sen sodigerliringni asmandiki yultuzlardın köp
 qılding;

□ **3:11** «**Senmu mest bolisen; sen mökünüwalisen,...»** — «**senmu**
 mest bolisen» — tarixta köp küchlük sheherler özide turghuchilarning
 bixestelik qılıshi we özlidin meghrurlinip haraq ichip mest
 bolushi bilen, düşhmenler böşüp kirgen. No-Amonning ehwalimu
 belkim shundaq bolghan, Ninewening aqiwiti jezmen shundaq
 bolidu. □ **3:13** «**xelqing shehiringde qız-ayallardek bolup
 qaldi**» — bu ikki bisliq gep. Birinchidin Nineve shehiridiki
 köp erler shu dewrdiki padishahi Sardonopolisqa egiship bechchi-
 waz bolup ketti. Sardonopolis özi ayalche kiyinip yüretti. Bu
 ishlar Xuda aldida özlirige jaza élip kélidighan éghir gunah idi.
 Ikkinchidin, jengge kelgende, Asuriye xelqi qız-ayallardek qorqup
 kétip qachidighanlıqını körsitudu.

Mana, chéketke lichinkisi qanat chiqirip, uchup kétidu!□

17 Séning erbabliring chéketkilerdek,
Serdarliring mijir-mijir chaqchiqizlardek bolidu;
Mana ular soghuq künide chitlar ichige kiriwélip
makan qilidu;

Quyash chiqqanda, ular qéchip kétidu,
Barghan yérini tapqili bolmaydu.□

18 Chopanliring mügdep qaldi, i Asuriyening
padishahi;

Séning aqsöngekliring jim yatidu;
Xelqing taghlar üstige tarqilip ketti,
Héchkim ularni yighmaydu;□

19 Séning yarang dawasiz,
Séning zexming éghirdur;

□ **3:16 «chéketke lichinkisi qanat chiqirip, uchup kétidu!»**

— «chéketke lichinkisi ... uchup kétidu» dégenning menisi belkim Ninewening köp sodigerliri beshigha éghir kün chüshkende uningha héch yardem bermey, «bikar telep» chéketkidek qéchip kétidu; 17-ayetnimu körung. □ **3:17 «Séning erbabliring chéketkilerdek, serdarliring mijir-mijir chaqchiqizlardek bolidu; mana ular soghuq künide chitlar ichige kiriwélip makan qilidu»** — chéketkiler soghuq waqtarda «tonglap qetip qalidu», héch midirlimas bolup qalidu. Asuriyening eskerliri oxshashla jengge kirgende héch heriket qilmay, belkim qorqunchtin «qetip qalidu». Andin ular qéchip «uchup kétidu». □ **3:18 «Chopanliring mügdep qaldi, i Asuriyening padishahi.... xelqing taghlar üstige tarqilip ketti, héchkim ularni yighmaydu...»** — «chopanliring» yeni «xelq padichiliring», «xelq baqquchiliring» belkim memliketning bixeterlikige mes’ul bolghanlarni, yeni padishahning ordisidiki wezir-wuzralirini körsitudu. Héchkim tarqilip ketken Asuriye xelqidin xewer élip ularni yighmaydu, baqmaydu. **«Xelqing taghlar üstige tarqilip ketti, héchkim ularni yighmaydu...»** — Asuriye xelqi tarqitilghandin kényin hergiz qaytidin bir el-yurt bolmighan.

Xewiringni anglighanlarning hemmisi üstüngdin
chawak chalidu;
Chünki toxtawsiz rezilliking kimning beshigha
kelmigendu?

**Muqeddes Kalam (latin yéziq)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Latin script**

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5